

Ihr Weg in den deutschen Arbeitsmarkt: Unterstützung durch das Jobcenter Kreis Gütersloh

Sehr geehrte Dame, sehr geehrter Herr,

Sie sind vor dem Krieg in Ihrem Heimatland Ukraine geflohen und haben nun Schutz und Unterstützung in der Bundesrepublik Deutschland gefunden. Wir heißen Sie willkommen!

Als Flüchtling erhalten Sie zurzeit staatliche Geldleistungen, die Ihnen vom Jobcenter Kreis Gütersloh ausgezahlt werden. Wie für alle anderen Einwohnern in Deutschland sind diese Sozialleistungen gesetzlich als vorübergehende Leistung zur Überwindung von Notlagen angelegt.

Daher sind Sie verpflichtet, alle Möglichkeiten zur Beendigung oder Verringerung ihrer Hilfebedürftigkeit auszuschöpfen. Sie müssen also, sofern es Ihnen möglich ist, Ihren Lebensunterhalt durch eigene Arbeit sicherstellen. Dazu zählt auch Ihre Bemühung, eine Arbeit zu finden und bei den Vermittlungsbemühungen des Jobcenters mitzuwirken.

Nach dem Besuch eines Sprachkurses verfügen Sie nun über erste Kenntnisse der deutschen Sprache und auch über Kompetenzen, die Ihnen eine Arbeitsaufnahme möglich macht.

Das Jobcenter Kreis Gütersloh möchte sie bei der Arbeitssuche unterstützen, damit Sie ein von staatlichen Hilfen unabhängiges Leben führen können. Sie werden nun künftig besonders intensiv vom Jobcenter betreut und werden häufiger Einladungen in das Jobcenter erhalten, um Gespräche mit Ihrem Arbeits- oder Ausbildungsberater zu führen und vermehrt Vermittlungsangebote in Arbeit erhalten.

Bitte nehmen Sie diese Termine unbedingt wahr. Sollten Sie der deutschen Sprache noch nicht ausreichend mächtig sein, bringen Sie bitte eine Person Ihres Vertrauens mit, die bei der Übersetzung des Gespräches helfen kann.

Mit freundlichen Grüßen
Ihr Jobcenter

Ваш шлях до німецького ринку праці: Підтримка від Центру зайнятості (Jobcenter) у Kreis Gütersloh*

* Примітка перекладача: Kreis Gütersloh — адміністративно-територіальна одиниця районного рівня

Шановні пані та панове,

Ви втекли від війни, яка триває в Україні, і тепер знайшли прихисток та підтримку у Федеративній Республіці Німеччина. Щиро вітаємо Вас в Німеччині!

Як біженець/біженка, Ви отримуєте на сьогодні державну грошову допомогу, яку виплачує Вам Центр зайнятості (Jobcenter) у Kreis Gütersloh*. Як і для всіх інших мешканців Німеччини, ці соціальні виплати за законом є тимчасовою допомогою для громадян, які опинились у скрутному матеріальному становищі.

Тому Ви зобов'язані вжити всіх можливих заходів, щоб уникнути або скоротити потребу в допомозі. Тобто, Ви повинні, наскільки це можливо, власною працею забезпечувати себе засобами до існування. Це стосується також і Ваших зусиль з пошуку роботи та Вашої співпраці із Центром зайнятості (Jobcenter) стосовно працевлаштування.

Після відвідування мовних курсів Ви маєте мати початкові знання німецької мови та навички, які дозволять Вам працевлаштуватися.

Центр зайнятості (Jobcenter) у Kreis Gütersloh* бажає допомогти Вам у пошуках роботи, щоб Ви могли вести самостійне життя й не залежати від державної допомоги. У майбутньому Центр зайнятості (Jobcenter) буде надавати Вам інтенсивнішу підтримку, Вас частіше запрошуватимуть до Центру зайнятості (Jobcenter) для бесід із Вашим консультантом з працевлаштування чи навчання, Ви отримуватимете більше пропозицій щодо працевлаштування.

Просимо Вас обов'язково приходити на ці зустрічі. Якщо Ви недостатньо володієте німецькою мовою, будь ласка, візьміть з собою когось, кому Ви довіряєте, хто зможе допомогти перекласти розмову.

З повагою
Ваш Центр зайнятості (Ihr Jobcenter)

Ваш путь на немецкий рынок труда: поддержка от Центра занятости (Jobcenter) в Kreis Gütersloh*

* Примечание переводчика: Kreis Gütersloh — административно-территориальная единица районного уровня

Уважаемые дамы и господа,

Вы бежали от войны в Украине и нашли убежище и поддержку в Федеративной Республике Германия. Добро пожаловать!

Вы как беженец получаете на сегодняшний день от государства денежную помощь, которую выплачивает Вам Центр занятости (Jobcenter) в Kreis Gütersloh*. Как и для всех остальных жителей Германии, эти социальные выплаты по закону являются временной помощью для граждан, оказавшихся в затруднительном материальном положении.

Поэтому Вы обязаны использовать все возможности, чтобы прекратить или уменьшить свою потребность в помощи. Вы должны, насколько это возможно, обеспечивать себе средства к существованию собственным трудом. Это включает также и Ваши усилия по поиску работы, а также сотрудничество с Центром занятости (Jobcenter) по вопросам трудоустройства.

После посещения языковых курсов Вы должны владеть начальными знаниями немецкого языка, а также навыками, позволяющими Вам устроиться на работу.

Центр занятости (Jobcenter) в Kreis Gütersloh* хочет помочь Вам в поиске работы, чтобы Вы могли вести самостоятельную жизнь и не зависеть от государственной помощи. В будущем Центр занятости (Jobcenter) будет оказывать Вам более интенсивную поддержку и будет чаще приглашать в Центр занятости (Jobcenter) для бесед с Вашим консультантом по трудоустройству или обучению. Вы будете получать больше предложений по трудоустройству.

Просим Вас обязательно приходите на эти встречи. Если Вы недостаточно владеете немецким языком, пожалуйста, возьмите с собой кого-то, кому Вы доверяете, кто сможет помочь перевести разговор.

С уважением,
Ваш Центр занятости (Ihr Jobcenter)